

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 50 (1958)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



LE TOURNEAU WESTINGHOUSE COMPANY

Führend in luftbereiften Maschinen  
für Erdbewegung und Transport

**TOURNAPULL 2-Rad-Zugmaschinen**

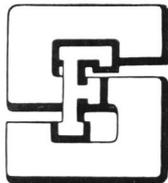
Verwendbar mit folgenden  
auswechselbaren Anhänger-Einheiten:

	MODELL D	MODELL C	MODELL B
	140 PS	220 PS	330 PS
<b>RÜCKWÄRTSKIPPER</b> Ladefähigkeit	10 t	20 t	32 t
<b>SCRAPER</b> Ladefähigkeit	6,9 m <sup>3</sup>	13,8 m <sup>3</sup>	21,4 m <sup>3</sup>
<b>BODENTLEERER</b> Ladefähigkeit		12 m <sup>3</sup>	
<b>TIEFLADER</b> Ladefähigkeit	9 t	18 t	
<b>KRAN</b> Tragkraft	9 t	18 t	27 t

Weitere Letourneau-Westinghouse-Geräte:

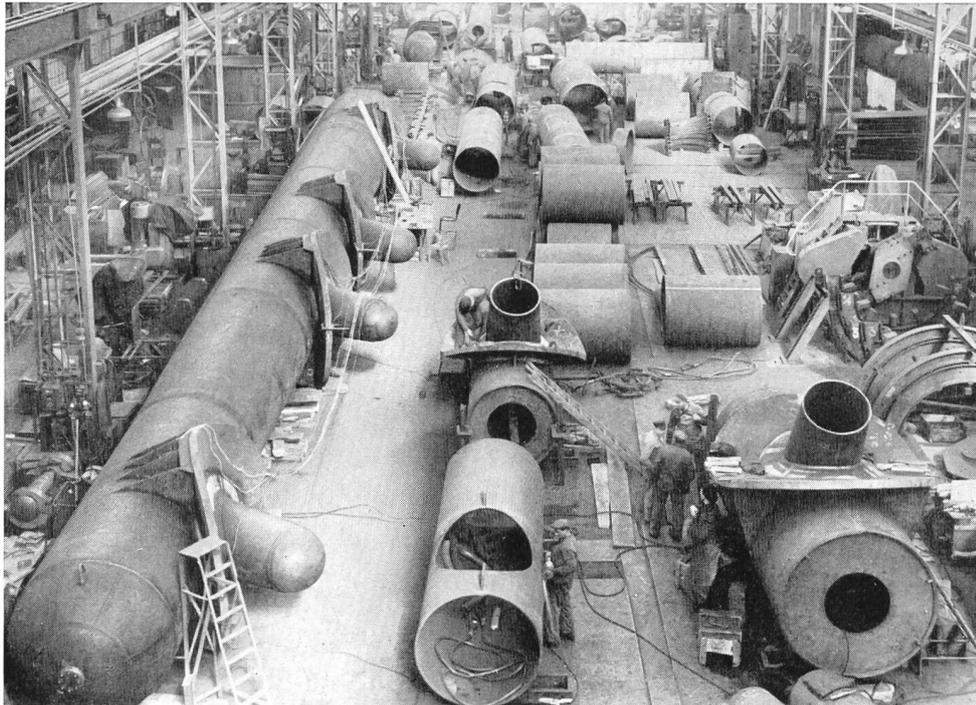
Schaffussswalzen — Aufreißer — Traktorseilwinden — Twintractor, 426 PS — Tournatractor,  
213 PS — Bulldozer — Motorgraders — Lademaschinen

GENERALVERTRETUNG



**FRANZ STIRNIMANN A.G.**

BAUMASCHINENFABRIK OLTEN TEL. 062/542 85



Partie aval du collecteur de la centrale de Fionnay de la Grande Dixence S.A., lors des essais de pression en atelier à 121 atm.

**Giovanola Frères S.A., Monthey**

**CONDUITES FORCÉES  
PUITS BLINDÉS, VANNES**

**BRUGG**

Kunststoffkabel

Bleikabel

**KABELWERKE BRUGG AG**

Unsere Spezialabteilung erstellt: Blechgekapselte Sicherungskasten und Schränke, sowie:



Schalttafeln für

**Verteilanlagen**

**Unterwerke**

**Trafostationen**

**Rohrpostanlagen**

Kommandopulte für

**Kraftwerke**

**Schützensteuerungen**



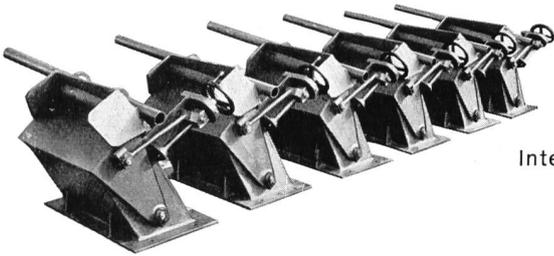
Unterbreiten Sie Ihre Probleme unseren Spezialisten, welche Sie in allen Fragen gerne unverbindlich beraten.

**WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) TEL. (041) 5 22 44**

**Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate**

### Siloverschlüsse

für die Kiesaufbereitungsanlage  
Kraftwerk Zervreila



Interessante Angebote  
durch

**ZÖLLIG**

Maschinenbau  
STEINACH SG

Telephon 071/4 69 53

Eisenkonstruktionen

Leicht-Stahltreppen

Schalungselemente

Ankerschrauben-Muffen

für Stauwandverschalungen

## Mehr als 5 Milliarden Franken

beträgt die Bausumme der in der Schweiz im Werden begriffenen Wasserkraftwerke. Durch Inserate in der «Wasser- und Energiewirtschaft», dem offiziellen Organ des Schweiz. Wasserwirtschaftsverbandes, erreichen Sie die Kreise, welche die Bauaufträge zu vergeben haben.

Inseraten-Regie: **GUGGENBÜHL & HUBER VERLAG** Hirschengraben 20 Zürich



Entreprise de Travaux Publics  
Pierre **CHAPUISAT**, ingénieur

**TOUS TRAVAUX SOUTERRAINS**

LAUSANNE MARTIGNY

Sorgfältig kultivierte

**junge Waldbäume  
Wildsträucher  
Blütensträucher  
Decksträucher  
Heckenpflanzen**

für

**Verbauungen  
Schutzpflanzungen  
gegen Wind, Sicht  
und Zutritt**

liefere ich rasch und zuverlässig zu vorteilhaften Bedingungen

Verlangen Sie meine Preisliste «GV» oder geben Sie meine Adresse Ihrem Gärtner an.



**FRITZ STÄMPFLI**

Baumschule Schüpfen BE

Telephon 031 / 67 81 39

- Stollen- und Tunnelbau
- Straßen- und Brückenbau
- Wasserbau
- Eisenbeton
- Hochbauten

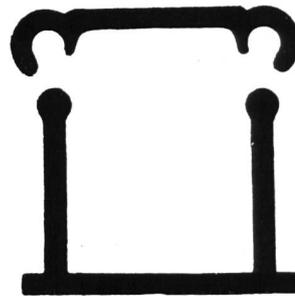
**EMIL BAUMANN AG**  
INGENIEURE UND BAUNTERNEHMUNG  
ALTDORF / URI

SPITALPLATZ / TELEPHON (044) 2 10 52 - 54

Zweigniederlassungen:

- **SION VS**  
Rue de la Dixence / Tel. (027) 2 36 31
- **ILANZ GR**  
Bahnhofstraße 88 / Tel. (086) 7 17 24

Ein neues Bauelement  
im Schalttafelbau!



**PLASTIKANT**  
Leitungskanäle aus PVC

für isolierte und bequeme  
Leiterführung

3 Größen: 26 x 25 mm l. W.  
50 x 25 mm l. W.  
36 x 38 mm l. W.

Verlangen Sie bitte bemusterte  
Offerte

**OTTO FISCHER AG**  
Elektrotechnische Bedarfsartikel en gros

Zürich 5  
Sihlquai 125  
Postfach Zürich 23  
☎ (051) 42 33 11

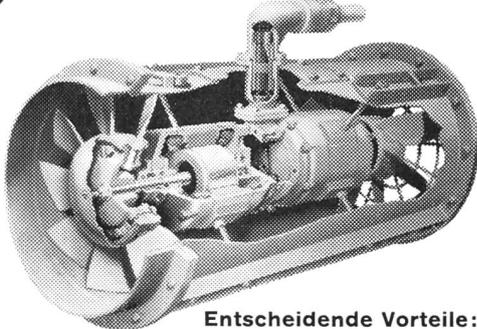


Frischlufzufuhr das Problem Nr. 1 beim Stollen- und Tunnelbau!

Intensive Luftzufuhr schafft bessere Arbeitsbedingungen. Daher nur das BESTE wählen:

## WOODS Ventilatoren

Qualitäts-Apparate des grössten europäischen Unternehmens der Branche.



### Entscheidende Vorteile:

- Höherer Wirkungsgrad - bessere Wirtschaftlichkeit, da nicht Zentrifugal-, sondern Axialventilator.
- Verstellbare Propeller, daher genaueste Festlegung der gewünschten Förderleistung.
- Hochwertiger Motor für die schwierigsten Arbeitsbedingungen. Schlagwettergeschützt, feuchtigkeitsbeständig.
- In jeder beliebigen Lage überall leicht einbaubar. Kleine, platzsparende Gesamtmasse.
- Technisch einwandfreie Bauart dank 50-jähriger Erfahrung.

Generalvertretung:

38



**A. WIDMER AG. - ZÜRICH 1**  
Talacker 35      Telephon (051) 23 03 11

# F&G

## Drahtseile

verschlossener Bauart  
für Personen-Schwebebahnen  
und Lastenbahnen

Spannbetondraht



**FELTEN & GUILLEAUME CARLSWERK  
EISEN u. STAHL AG - KÖLN-MÜLHEIM**

Vertreter: Kägi & Co., Winterthur

## Stump BOHR AG

Spezialarbeiten des Tiefbaues

Bern                      ZÜRICH                      Chur  
Locarno                      Sion



**Rammsondierungen**

**Sondierbohrungen**

**Kernbohrungen**

**Zementinjektionen**

**Tongel- und chemische Injektionen**

**Grundwasserfassungen**

**Bohrpfähle**

**Gunit und Spritzbeton**

### Ihr Vertrauenshaus für

#### Mikrofilm-

Kameras und Lesegeräte  
Mietkameras. Lohnarbeiten

#### Fotokopie-

Belichtungs- und Entwicklungsgeräte  
Fotopapiere. Fotokopieranstalt

#### Lichtpaus-

Belichtungs- und Entwicklungsmaschinen  
NEUHEIT: HELIOmatic-Lichtpausmaschine mit VARILUX für die Regulierung veränderlicher Belichtungsleistung  
Papiere für Trocken- und Halbfeuchtentwicklung

#### Büro-Offset-

Maschinen und vorbeschichtete  
OZASOL-Offset-Druckfolien

#### Zeichen-

Maschinen JENNY und Zeichenkombinationen  
Papiere (Detailzeichenpapiere, Stücklisten, Transparentpapiere, Skizzierpapiere)

#### Planregistrierschränke

«Hänge-, Heb- und Senk-System»

#### Reliefkarten

als gediegener, nützlicher  
Wandschmuck

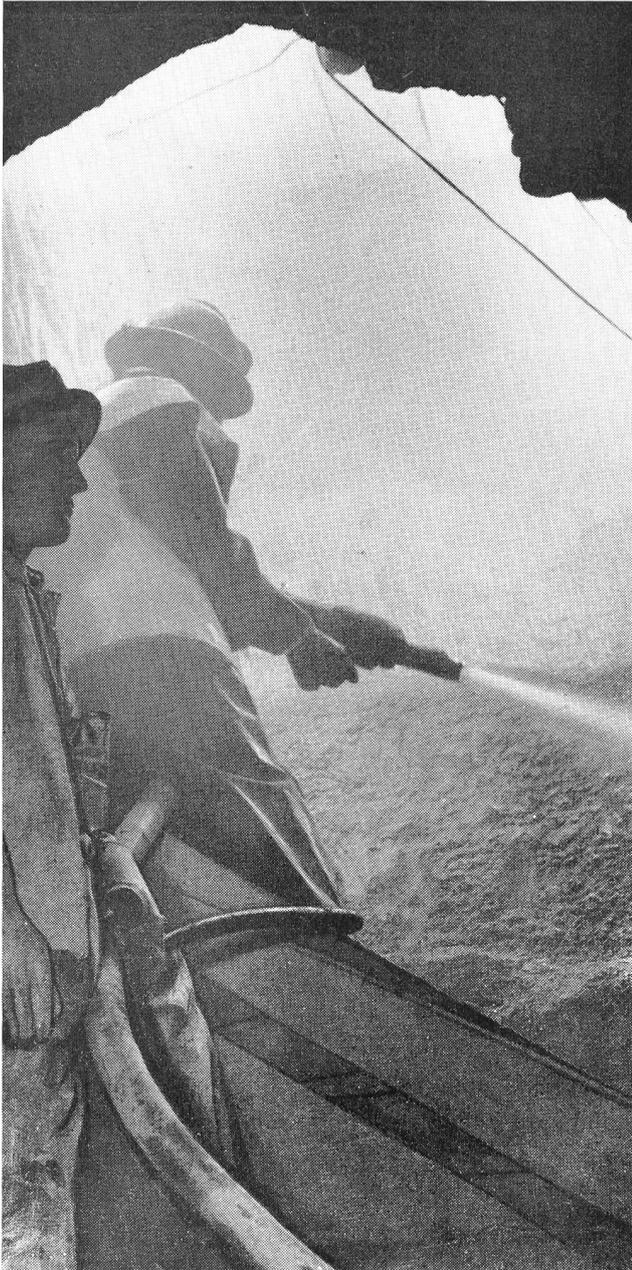
#### Reproduktions-

Anstalt für Lichtpausen, Plandruck, Fotokopie, technische Fotoarbeiten, Verkleinerungen, Vergrößerungen, Mikrofilm-Lohnarbeiten.



**OZALID ZÜRICH**

Seefeldstraße 94      Telephon (051) 24 47 57



**GUNIT und SPRITZBETON**  
mit modernsten Spezialmaschinen  
20 JAHRE PRAKTISCHE ERFAHRUNG

**E. LAICH**

**LOCARNO (TI)**  
**SION (VS)**  
**ZILLIS (GR)**

## Stellenausschreibung

Zufolge Hinschiedes des bisherigen Inhabers wird die Stelle des

## Wasserbauinspektors

beim thurgauischen Straßen- und Baudepartement zur Wiederbesetzung ausgeschrieben.

Erfordernisse: Bauingenieur-Diplom, praktische Erfahrung im Wasserbau, Befähigung zur selbständigen Leitung einer Verwaltungsabteilung und Gewandtheit im Verkehr mit Privaten und Behörden.

Besoldung gemäß den Klassen 3 und 2 des Regulativs III der «Verordnung über die Besoldungen der kantonalen Beamten und Angestellten» zuzüglich Teuerungs- und Sozialzulagen und Auswärtsentschädigungen. Entsprechende bisherige Tätigkeit kann angerechnet werden. Der Beitritt zur Pensionskasse ist obligatorisch.

Handschriftliche Anmeldungen unter Angabe der Personalien, des Lebenslaufs mit Bildungsgang und der bisherigen Tätigkeit sind bis 15. Januar 1959 an das unterzeichnete Departement zu richten, dessen Sekretariat nähere Auskunft erteilt.

Frauenfeld, den 18. Dezember 1958.

**Straßen- und Baudepartement  
des Kantons Thurgau**

Falls Sie den Jahrgang 1958  
der «Wasser-  
und Energiewirtschaft»  
einbinden lassen möchten,  
liefern wir Ihnen eine

## Einbanddecke



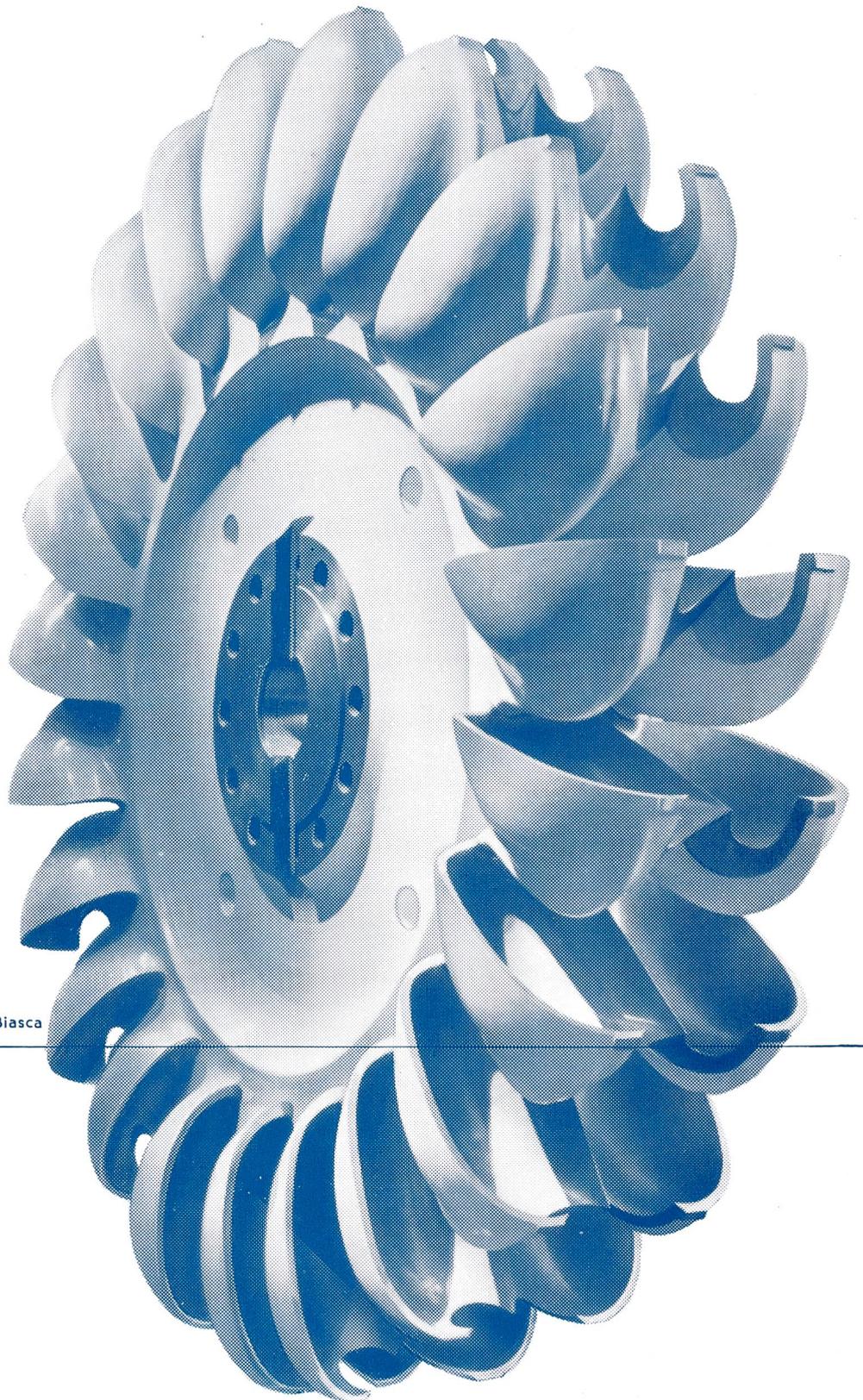
in Leinwand  
mit Silber-Prägedruck  
zum Preise von Fr. 4.25.  
Auf Wunsch übernehmen wir auch  
das Einbinden zum Preise  
von Fr. 10.25 plus Einbanddecke  
= Fr. 14.50 bei Vorauszahlung auf  
Postcheckkonto VIII 8092 Zürich,  
Administration  
«Wasser- und Energiewirtschaft»,  
Hirschengraben 20, Zürich.

# ESCHER WYSS

In Arbeit befindliche grosse Freistrahlturbinen für die Schweiz

	Gefälle m	Gruppenleistung PS
Castasegna	710	45 000
Loebbia	730	47 000
Tavanasa	480	67 000
Biasca	700	110 000
Tierfehd	1030	125 000

Escher Wyss Aktiengesellschaft Zürich



Peltonlaufrad für die Zentrale Biasca

Stausee Oberaar, 2303 m ü. M.

# SULZER

## Hochdruck-Speicherpumpen für Wasserkraftanlagen

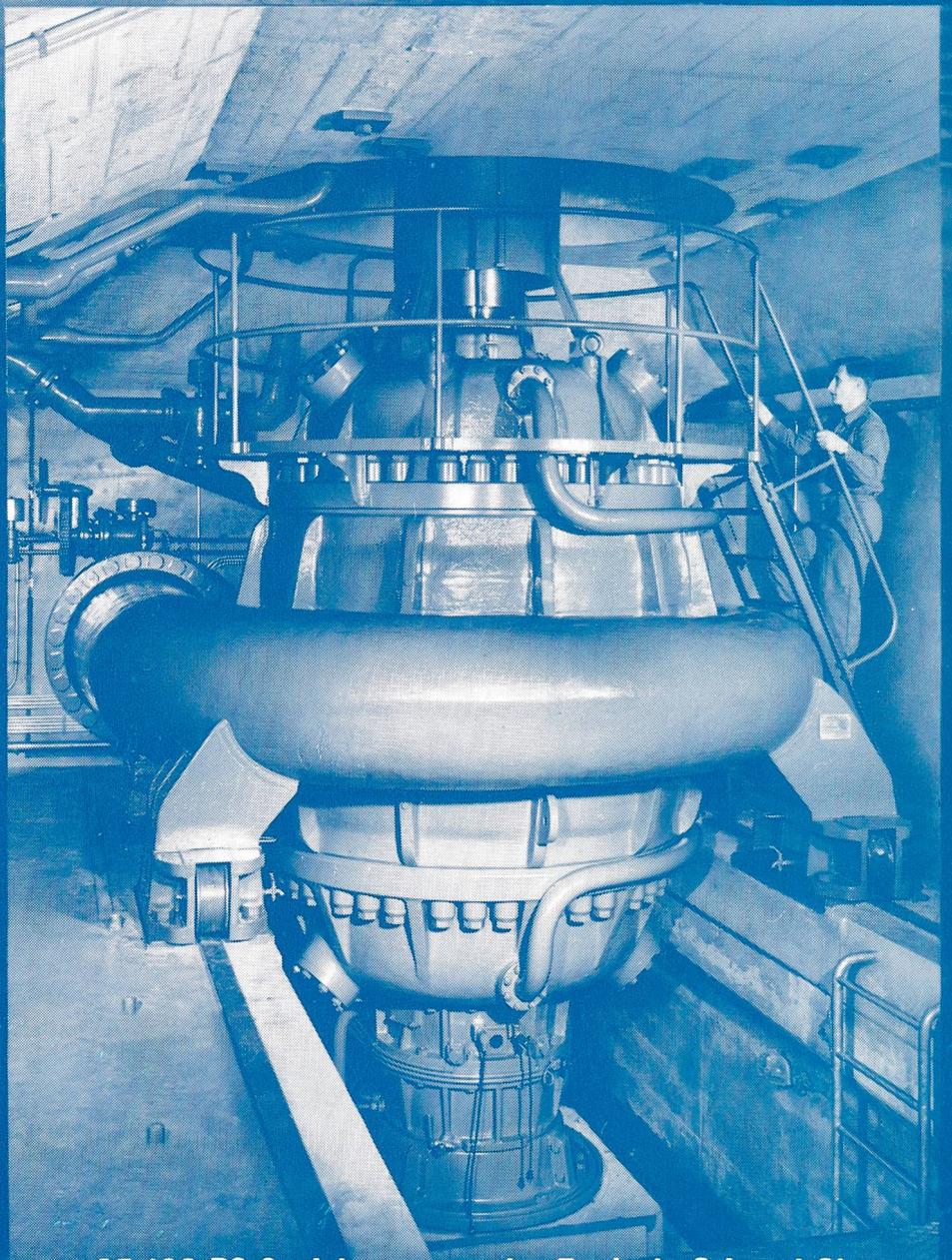
Gebrüder Sulzer liefert die vier größten Hochdruck-Speicherpumpen der Welt für die Zentrale Ffestiniog (Nordwales) der Central Electricity Authority

Betriebsdaten pro Einheit:

Fördermenge 21100 l/s  
Förderhöhe 305 m  
Drehzahl 425 U/min  
Leistungsbedarf im Mittel 94 600 PS  
max. 110 000 PS

Wir lieferten u. a.:

Etzelwerk  
485 m — 20 880 PS  
Pragnères  
400 m — 12 600 PS  
Peccia  
390 m — 13 600 PS  
Lünersee  
971 m — 55 500 PS  
Gougra-Motec  
628 m — 30 800 PS  
Grande Dixence Stafel  
212 m — 10 470 PS



Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft,  
Winterthur, Schweiz